



禮拜前的準備說明

2017 年的世界公禱日是由菲律賓及世界公禱日委員會所籌畫，我們也在禮拜中特別來認識及關心菲律賓。為加深會眾對菲律賓的印象，禮拜中的服事人員將象徵性地穿戴菲律賓婦女的服飾或配件。2017 年世界公禱日的奉獻對象是小型教會宣教事工，禮拜中也將介紹這幾個小型教會宣教事工、面對的挑戰及需要代禱的事項。

禮拜所需的服事人員

- ◆ 代表菲律賓婦女的 9 位姊妹。
- ◆ 司會兩名
- ◆ 司琴一名
- ◆ 司獻和分發米盤的同工數名

禮拜所需物品

- ◆ 象徵物品：一壺水、類似稻草、竹葉或棕櫚葉的一把葉子、一瓶油、原住民的布料、天平、一盤魚乾（盤底墊著香蕉葉）、一盤米（盤底墊著香蕉葉）、一盤水果（盤底墊著香蕉葉）
- ◆ 2017 年世界公禱日的藝術作品
- ◆ 一小包米和數個盤子，將米放在盤子中，在禮拜中發給大家。



預備：

- ◆ 在祭壇中央放置十字架，將打開的聖經放在十字架前面，旁邊擺一支蠟燭。在禮拜開始前點燃蠟燭。
- ◆ 設計一段進場的儀式舞蹈，搭配象徵物品入場。

禮拜程序

進場及獻上象徵物品

司會 1：2017 年世界公禱日禮拜開始

進場

播放進場音樂，由三位婦女（婦女 1、婦女 2、婦女 3）穿著菲律賓不同的傳統服裝，代表三種島嶼族群：呂宋、維薩亞斯、民答那峨。她們手上各拿一壺水、類似稻草、竹葉或棕櫚葉的一把葉子、一瓶油。三位婦女從入口一路跳舞到祭壇前方，將象徵物品擺好。放好的人繼續跳舞，直到三種象徵物品都已經放在祭壇上，接著三人站在旁邊面向祭壇。

接著，一位婦女（婦女 4）拿一塊原住民的布料放在十字架旁邊，另一位婦女（婦女 5）穿著如封面圖示的婦女拿天平進來，她蒙著一隻眼，一邊跳舞一邊向前移動，將天平放在十字架右邊，在她的後面跟著 3 位婦女（婦女 6、婦女 7、婦女 8），分別抱著一盤魚乾、米和水果。

最後一位婦女（婦女 9）進來，將 2017 年世界公禱日的藝術作品放在大家都看得到的地方。

司會：邀請大家一同站立來唱詩歌〈受造萬物歡欣聚集〉。

詩歌：〈受造萬物歡欣聚集〉（吟唱後請坐下）



創造主上帝的榮耀：

9

受造萬物歡欣聚集

All creatures of our God and King

♩ = c.80 齊唱
1 = E^b

1. 受 造 萬 物 歡 欣 聚 集， 揚 聲 歌 頌 讚 美 上
2. 旭 日 東 昇 照 耀 天 地， 明 月 當 空 皎 潔 美
3. 清 溪 泉 潺 潺 流 水， 悠 悠 交 響 如 樂 讚
4. 世 上 生 活 縱 有 煩 惱， 蒙 主 眷 顧 放 心 可

和聲

帝， 哈 利 路 亞， 哈 利 路 亞！
麗， 哈 哈 利 路 亞， 哈 哈 利 路 亞！
美， 哈 哈 利 路 亞， 哈 哈 利 路 亞！
靠， 哈 哈 利 路 亞， 哈 哈 利 路 亞！

齊唱

上 清 田 憐
帝 風 園 憫、
慈 逐 青 寬
愛 雲 翠 恕、
永 雀 草 愛
無 躍 木 人
止 歡 茂 如
盡 喜 盛 己、



奇妙創造

i - | i 5 5 4 3 4 | 5 - - - ||

創 造 天 地、大 海、萬 民。
 繁 星 點 點、無 以 算 計。
 主 賜 美 物、五 穀 豐 登。
 謙 卑 熱 心 服 事 上 帝。

複歌 和聲

4 3 | 2 - 1 - 4 3 | 2 - 1 - i 7 | 6 - 5 - ||

讚 美 天 父， 榮 耀 上 主， 哈 利 路 亞，

齊唱

i 7 | 6 - 5 - 4 3 | 2 - - - - | 1 - - - ||

哈 利 路 亞， 哈 利 路 亞！

詩 69:34; 148

詞：St. Francis of Assisi, 義大利，c.1225
 曲：Geistliche Kirchengesang, Cologne, 德國，1623
 和：Ralph Vaughan Williams, 英國，1906

LASST UNS ERFREUEN
 8 8 4 4 8 8 Refrain



歡迎

司會 1：我們在菲律賓用「Mabuhay!」（發音類似牡布嗨）彼此問候，這是他加祿語（菲律賓的語言），意思包括「祝你長壽」、「乾杯」、「歡迎」、「歡呼！」。

司會 1：Mabuhay ！

司會 2：歡迎參加 2017 年世界公禱日禮拜，讓我們一起來感謝、敬拜上帝，也跟菲律賓婦女一同來思考今年的主題：「我對妳不公平嗎？」。

宣召

司會 1：喔！這真是美好的一天，一起來上帝的殿！

會眾：我們感受到上帝的同在！

司會 1：在苦難與愁煩之中，

會眾：我們體會到聖靈的同在！

司會 1：為萬事獻上感謝！

會眾：感謝上帝賜給我們完美的禮物，就是耶穌基督——我們的救贖者。

【國家介紹】

尋求經濟公義的婦女之聲

司會 1：我們一起來聽菲律賓婦女的聲音。

婦女 1：我是梅琳，來自南菲律賓的民答那峨。我的母親是家暴受害者，在我七歲的時候死於癌症。一個月後，我目睹父親因為土地爭議而被槍殺倒地。我不得不開始找工作，好讓弟弟妹妹能去上學。

我上了一艘開往大城馬尼拉的船；那年我十五歲，但我騙他們說



我十八歲，因為這樣才能得到工作，仲介派我去一個家庭，我在那裡什麼都作，幾乎一天 24 小時、一週七天都在工作，沒有休假可言。

工作三個月後，我還是沒有領到半毛薪水，所以我就辭職搬走了。我的雇主控告我偷竊，說我偷了她女兒的耳環，於是我在拘留所待了三天兩夜。後來，有一位免費提供法律服務的基督徒律師來幫我，於是我就向勞動就業部控告雇主不公平對待勞工，順利打贏這場官司並得到賠償，我也打贏被控偷竊的官司，得以洗刷犯罪記錄。

我的故事跟許多來自鄉下的少女一樣，也跟到海外當菲律賓移工的婦女一樣，經濟狀況迫使我們搬到市中心或國外。我們幾乎都沒有辦法讀完小學，最後只能擔任家務工。我們常常遭受虐待，淪為經濟不公義的受害者，不過 2012 年 11 月菲律賓通過〈家務工法案 2012〉，這是透過許多人致力以法律來保護家務工的成果。我們有兩百萬名菲律賓家務工，我們需要好的工作來脫離貧窮。

婦女 2：我是希利亞，在甘蔗農場工作，有一個小孩。我在菲律賓北邊呂宋島中部一間大型甘蔗農場當臨時工，每天的工錢不夠餵飽我的家人。由於變更土地使用及機械化生產，農夫的工作天數減少，所以我一個禮拜常常只能工作兩天。

為了賺額外的錢給家人使用，我在週間賣魚丸跟西米露，也幫一些家庭洗衣服，或在街上促銷賣肥皂跟牙膏。雖然我認真工作，仍無法讓家人三餐溫飽，也負擔不了裝水管的費用，必須去公用渠打水。

我跟其他五千個農場工人一樣，等著有一天能在這片 6453 公頃的農場裡擁有一塊自己的土地，地主承諾過要按照政府的「全面農耕改造方案」將土地分配給符合資格的農夫，我們要繼續爭取可以過像樣生活的權利。

婦女 3：我是艾笛塔，69 歲。我是寡婦，我的三個小孩都結婚了。我住在菲律



賓中部的奧爾莫克市，是海燕颱風的災區，海燕颱風在我生命中留下一道很深的傷口，那時我失去了店面跟房子，幸好有逃過一劫。我跟鄰居住在臨時搭建的住棚，彼此分享食物，都沒有人幫助我們重建房子，但是我們很感謝有一些機構在幫助受災戶，例如我幫基督教救助協會做事，他們就給我現金，目前我需重新找工作和房子。

海燕颱風造成大規模的毀壞，雖然國際社會捐了數十億美金，可是政府的重建工作卻非常緩慢。在這種時候，我們體會到團結是力量的來源。

司會 1：邀請大家一同站立來唱詩歌〈救主，願祢做我牧者〉。

詩歌：〈救主，願祢做我牧者〉（吟唱後請繼續站立）

救贖主基督的恩典：

135

救主，願祢做我牧者

Savior, like a shepherd lead us

$\text{♩} = \text{c.96}$
3 = F 3 3 3 2 3 4 | 5 1 5 3 | 2 3 4 6 5 4 | 3 - - 0 |

1. 救主，願祢做我牧者，我心渴慕祢安慰，
2. 救主，願祢做我朋友，保守引領我道路，
3. 我願儘早尋求主恩，遵從祢旨意而行，

3 3 3 2 3 4 | 5 1 5 3 | 2 3 4 6 5 4 | 3 - -

領我到青草地餵養，圈欄守護我安危。
護衛我們遠離罪惡，指點迷津走正途。
祢是我的唯一救主，以愛充滿我心靈。



5 5 | 6 1̇ - 7 6 | 5 3 - 3 3 | 2 6 5 4 | 3 - -

救主耶穌，救主耶穌，將我尋回歸屬祢，
 救主耶穌，救主耶穌，求祢垂聽我祈求，
 救主耶穌，救主耶穌，祢的慈愛不改變，

5 5 | 6 1̇ - 7 6 | 5 1̇ - 1̇ 2 | 3 5 4. 2 | 1 - - 0 || 1 - 1 - ||

救主耶穌，救主耶穌，將我尋回歸屬祢。
 救主耶穌，救主耶穌，求祢垂聽我祈求。 阿們。
 救主耶穌，救主耶穌，祢的慈愛到永遠。

約 10:1-29

信仰告白

司會 1：我們向上帝告白自己的軟弱。

姊妹 4：我們的上帝啊，這些姊妹的故事提醒我們，我們都虧欠祢的榮耀。

會眾：但是，我們一直用「我們只是眾多聲音當中的一個」當作藉口。

姊妹 6：上帝啊，祢已經聽見百姓呼求和平的聲音；



會眾：但是，我們一直用「我們需要強大的軍隊來保護利益」當作藉口。

姊妹 7：上帝啊，祢已經聽見百姓呼求保護大地的聲音；

會眾：但是，我們一直用「科技會找到拯救地球的方法」當作藉口。

姊妹 8：上帝啊，祢已經聽見百姓呼求和好的聲音；

會眾：但是，我們一直用「我們不了解別的種族或文化」當作藉口。

姊妹 9：上帝啊，祢曾告訴我們要幫助貧窮、無家可歸的人；

會眾：但是，我們一直用「他們會濫用別人的幫助」當作藉口。

會眾：主啊，我們已經用盡一切單純而愚蠢的藉口，現在我們必須正視自己的罪惡，我們沒有回應祢百姓的呼求，為此我們必須負起責任，我們要回應祢公義的呼召。上帝啊，赦免我們，讓我們得到自由。啟發我們，讓我們展開行動。阿們。

赦罪宣告

婦女 5：呼求拯救的人哪，你們都要聽我的話。尋求上帝的人哪，你們將平平安安地歸回故鄉，大山小山要高聲歌唱，樹木要拍手歡呼。

耶穌說：我來的目的是要使他們得生命，而且是豐豐富富的生命。

願上帝赦免我們，

讓我們得到自由，

從心底深處重新開始。

會眾：阿們。

回應詩

司會 2：邀請大家一同來唱詩歌〈主的祈禱文〉。

詩歌：〈主的祈禱文〉（吟唱後請坐下）



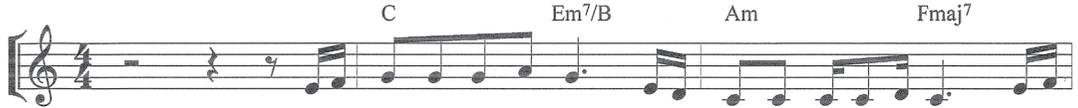
主的祈禱文

歌詞摘錄自馬太福音六：6-13

祈禱式地

曲 鄭明堂

♩ = 72



我 們 在 天 上 的 父， 願 人 都 尊 祢 名 為 聖， 祢 的



國 降 臨， 祢 的 旨 意 行 在 地 上 如 同 行 在



天 上， 今 日 飲 食 今 日 賜 給 我 們， 免 了



我 們 的 債， 如 同 我 們 免 了 人 的 債， 免 了 我 們 的 債， 如 同



我 們 免 了 人 的 債， 不 叫 我 們 遇 見 試 探， 拯 救 我 們 脫 離 兇 惡， 因 為



國 度 權 柄 榮 耀 全 歸 祢 所 有， 直 到 永 遠。

(華語版)



聖經：馬太福音 20:1-16 (用戲劇呈現，可由司會和婦女擔任旁白和演員)

司會 1：耶穌說：天國好比下面的故事：有一個葡萄園主清早出去，雇工人到他的葡萄園工作。他約定照常例每天給他們一塊銀幣，然後打發他們到葡萄園工作。

司會 1：上午九點鐘左右，他再到市場去，看見有些人站在那裏，無所事事。

園主：你們也進葡萄園工作吧，我會給你們公道的工資。

司會 1：後來，中午十二點鐘，他又出去，照樣雇了一些工人。

園主：你們也進葡萄園工作吧，我會給你們公道的工資。

司會 1：下午三點鐘，他又出去，照樣雇了一些工人。

園主：你們也進葡萄園工作吧，我會給你們公道的工資。

司會 1：下午將近五點鐘，他又到市場上去，看見還有些人站在那裏，

園主：為甚麼整天站在這裏無所事事呢？

工人：因為沒有人雇用我們。

園主：那麼，你們也進葡萄園工作吧

司會 1：傍晚的時候，園主把工人都叫來，分發工資給他們，從最後進來的先付，到首先進來的付完為止。那些五點鐘才來工作的，每個人領了一塊銀幣。輪到那些最早來工作的人來領工資，他們以為一定會多得多，可是每一個人也只領到一塊銀幣。他們領到之後，就開始埋怨主人。

工人：這些最後進來的人只做了一小時的工，我們卻整天在烈日下勞作，而你付給他們的竟跟付給我們的一樣！

園主：朋友，我並沒有佔你便宜。你不是同意每天一塊銀幣的工資嗎？拿你的錢回家去吧！我要給那最後進來的跟給你的一樣，難道我無權使用自己的錢嗎？為了我待人慷慨，你就嫉妒嗎？

司會 1：耶穌說：「這樣，那些在後的，將要在先，在先的，將要在後了。」



默想和反省：「我對你不公平嗎？」

司會 2：我們一起在靜默中反省這次的主題，「我對你不公平嗎？」

司會 2：在這段經文當中，耶穌對門徒述說天國的事。天國好比這樣，地主一天出去好幾次，雇工人來葡萄園工作，付給每人一天一塊銀幣。

婦女 4：面對失業的時代，我們很高興看到一天之中有更多的工人得到工作。不過，如果我們是先到的工人，可能會埋怨說我們拿到的工錢為什麼跟最後才來的人一樣。

婦女 5：在菲律賓，農夫在插秧跟收成的時候會吆喝鄰居一起來幫忙。沒有人會因此而拿到工錢，不過收成是眾人共享，我們稱之為 *dagyaw*（讀起來類似「瘡咬」）。

婦女 6：*Dagyaw* 是營造維繫群體的好傳統，體現對彼此關懷。

司會 2：經文中，耶穌用地主的慷慨幫助我們了解天國是什麼樣子。為什麼一整天幾乎都沒有工作的人，跟工作了一整天的人拿到一樣的工錢呢？

婦女 7：因為在天國中，恩典是白白得來的，就像我們的救恩、生命和恩賜，不是靠著人的努力可以獲得的。

司會 2：*Dagyaw* 跟地主的慷慨有哪些地方可以對照呢？

婦女 8：在菲律賓工作機會非常少，因此有許多的人都處於飢餓中，能有一份的工作就是一份極大的恩典，就像在 *Dagyaw* 中，雖然農地不是我們的，但只要我們願意參與在插秧跟收成中，我們就可以得到食物免於飢餓，也像是進到葡萄園中工作，只要我們願意回應這位慷慨的地主，我們都可以得著這份恩典。

司會 2：在你的群體當中，誰是「最後來到的人」呢？

請台上的婦女們示範回應如下…我覺得是慕道友、我覺得是街友、我覺得是年輕婦女、我覺得是……（自由發揮）



司會 2：請跟你旁邊的人分享自己的反省及回應。

司會 2：你會邀請她們一起來收成嗎？你在哪裡看見上帝呼召你展開公義的行動呢？

請台上的婦女們示範回應如下…我會邀請他們，在籌辦活動時為他們著想、我會邀請他們，讓年輕的婦女有機會學習和參與團契、我會邀請他們，…… (自由發揮)

司會 2：請跟你旁邊的人分享自己的反省及回應。

司會 2：你要如何回應上帝的呼召呢？

請台上的婦女們示範回應如下…我會勇敢採取行動、我會為弱勢者發聲、我會提醒自己不要成為不公義的製造者和幫兇、我會…… (自由發揮)

司會 2：請跟你旁邊的人分享自己的反省及回應。

團結委身

婦女 4：收成的時刻是豐富的時刻，是慶賀的時刻。邀請你們一起來領受收成的果實，這就是我們的 dagyaw ! 公義的果實讓我們保有盼望及委身，讓我們得到啟發，在遇到障礙的時候能夠繼續前進。

(將幾盤米發給會眾，由台上的婦女們帶領眾人一起唱〈快樂，快樂，我們敬拜〉，當婦女 4 唸到“dagyaw”，司琴開始彈前奏)

詩歌：〈快樂，快樂，我們敬拜〉(吟唱時不必站立)



普世子民的團契：

298

快樂，快樂，我們敬拜

Joyful, joyful, we adore thee

♩ = c.58
3 = B

1. 快樂，快樂，我們敬拜，榮耀上帝大慈愛，
2. 受造萬物同聲讚美，萬眾一心寶座圍，
3. 上帝赦免、賜福人類，主祢配得我讚美，
4. 日月星辰相互輝映，齊聲讚美主聖名，

滿心喜悅到主面前，舉目仰望心敬虔：
天使躍上帝慈愛普及萬民，如上海廣闊，歌聲揚；
雀躍生生命，喜樂蕩漾，如海廣闊，水流長；
上帝慈愛普及萬民，手足之情貴相親；

憂傷消溶，不再痛苦，疑惑、黑蔭盡消除，
高山、深谷、田野花卉，青翠草原和風吹，
天父上主兄弟基督，四海一親如故，
稱頌不斷，勇往直前，奮鬥到底終凱旋，



教會禮拜：讚美感謝

永恆喜樂泉源來臨，燦爛光明滿我心。
 輕輕鳥語，潺潺流水，頌主慈愛永不退。
 人人相愛，和睦相親，同沐主恩無窮盡。
 喜樂歌聲響徹人間，慶獲生命得冠冕。

詩 145:10; 賽 49:13

婦女 5：慈愛的上帝，我們向祢獻上這些象徵解放精神的果實，當這些果實成熟時，就表示公義已在全地彰顯。懇求祢轉化我們的人民與社會，透過心中的良善成為有憐憫、愛心的人。

婦女 6：將種子轉化為果實的上帝啊，我們為了那些參與在種子順利長大並結實累累的人祈禱，懇求主讓公義的種子興盛，如同栽在祢恩典活水旁的植物一般。我們獻上這些公義的果實，表明我們願意委身將盼望帶入這不公平的世界。我們獻上自己的雙手，繼續種植養育，直到收成的時刻到來。求祢潔淨我們，轉化我們，釋放我們，保守我們的收成，為了祢的旨意及榮耀來使用我們。阿們。

奉獻

司會 1：今年世界公禱日的奉獻對象是小型教會的宣教事工，讓我們帶著祈禱的心來看一段介紹。

司會 1：請司獻同工開始收奉獻（收奉獻時，司琴彈奏〈甘心的奉獻〉）



司會 1：我們一同站立來唱詩歌〈甘心的奉獻〉

詩歌：〈甘心的奉獻〉

教會禮拜：決志奉獻

甘心的奉獻

380

Fully surrendered, Lord, I would be

$\text{♩} = c.100$
5=F

甘 心 的 奉 獻， 主， 我 願 意， 樂 意 的 奉 獻，

主 所 歡 喜； 主 愛 長 闊 高 深， 我 願 回

應 主 恩， 誠 心 奉 獻 所 賜， 報 答 我 主。 阿 們。

羅 12:1

奉獻祈禱 (請一位司獻同工代表祈禱，祈禱後請坐下)



代禱 (由婦女扮演下面各個角色)

婦女 1：我是小孩，我需要醫療保健。

會眾：盼望與和好的上帝，求祢讓我們更關心孩童、減輕他們的痛苦。上帝啊，求祢幫助我們。

婦女 2：我是菲律賓移工，我需要公正的法律。

會眾：公義與解放的上帝，我們擺上自己，致力於消除威脅人性尊嚴不公義的原因。上帝啊，求祢幫助我們。

婦女 3：我是青年，我需要教育，我想要去上學。

會眾：上帝啊，祢是我們的老師，祢是我們的指引。求祢確保每個人都有機會發展各種潛能，活出祢所創造他們的樣子。上帝啊，求祢幫助我們。

婦女 4：我是原住民，我要保護上帝賜給我們的文化遺產。

會眾：上帝啊，祢是我們的造物主，我們擺上自己來建立一個充滿愛、公義及服事的多元群體。上帝啊，求祢幫助我們。

婦女 5 和婦女 6：我是農夫、我是勞工。求祢讓我們更完整地認識祢，以實際行動來回應祢的呼召，好讓我們成為帶來改變的使者。

所有人：愛、公義及服事的上帝，求祢幫助我們成為改變的種子、成為祢的器皿，讓上帝國的平安臨在我們當中。

差遣

司會 1：邀請大家一同站立來唱詩歌〈主，差遣我〉。

詩歌：〈主，差遣我〉 (吟唱後請繼續站立)



普世子民的團契：

教會禮拜：祝福差遣

403

主，差遣我

Thuma mina

♩ = c.78 牧師或領唱

1=G 1 7̣ 6̣ 5̣ 0

1. 主，差遣我，
科薩語 *Thu-ma mi-na,*

會眾
0 - 0 5̣ 5̣

1. 主，差遣我，主，差遣我，耶穌，
導我，主，引導我，上帝，
滿我，主，充滿我，聖靈，
出去，我要出去，奉主

Thu-ma mi-na, Thu-ma mi-na, Thu-ma

0 - - - | 1 7̣ 6̣ 5̣ 0

2. 主，引導我，
3. 主，充滿我。
4. 我要出去，
Thu-ma mi-na,

4 2. 1 7̣ | 1 - - 5̣ 5̣

求祢差遣我。
求祢引導我。
求祢充滿我。
求聖名，我出去。

2. 主，引
3. 主，充
4. 我 要

mi-na, So-man-dla. Thu-ma

路 10:3

祝禱後的差遣詩，不要快，依風格可加下滑音，以懇切的心，重新立志奉差遣，
第四節可邊唱邊走出禮拜堂。

詞：南非聖詩；修 2000
曲：南非聖詩

THUMA MINA
447



司會 1：生命之糧的耶穌差遣你們出去餵養其他人。

全體：我們會跟姊妹弟兄分享我們的生命。

司會 1：公義的上帝差遣你們去播下盼望的種子，成為解放及愛的果實。

全體：我們會獻上雙手來種植、養育、收成。

司會 1：聖靈差遣你們成為公平及喜樂的器皿。

全體：為了祢的旨意及榮耀來使用我們。阿們。

祝福

所有的服事者：全能的上帝，

願祢的權能改變我們，

願祢的溫柔引導我們，

願祢的恩典幫助我們，

讓我們服事敬拜祢，從今時直到永遠。

詩歌：〈阿們頌〉

三疊阿們

THREEFOLD AMEN

♩ = c.92

阿們。阿們。阿 們。
A-men. A-men. A - men.

曲：丹麥

詩 106:48c

殿樂

請撥放音樂，司會和所有禮拜服事者揮舞雙手步出會場。